

Helsinki, den 11. Juli 1939.

Nº V 160.

Deutsche Verrechnungskasse,  
Haupt-Abteilung,

Berlin C 111.

Betr. Sondervereinbarung zur Auflösung des Wertpapierbesitzes  
und der Sperrguthaben des finnischen Staates.

Unter Bezugnahme auf das Telegramm des Reichswirtschafts-  
ministeriums (Reichsbankrat Ludwig), Berlin, vom 28. April d.J.  
betreffs Einbeziehung nachstehender Transaktion in die rubri-  
zierte Sondervereinbarung erteilen wir hiermit

Zahlungsauftrag N:12.

Betrag: RM 75.225:- Kurs 1948/- finn.mk 1.465.383:-,

Deutscher Empfänger: Carl Zeiss, Jena,

Finnischer Auftraggeber: Matti Saurio, Helsinki,

wegen: Finnisches Wehrministerium, Helsinki,

Gegenstand: Einstellungsfernseher und Entfernungsschätzer,  
Teilzahlung.

Obiger Sondervereinbarung gemäss teilen wir den Betrag  
wie folgt auf:

25 % RM 18.806:25 à 1948/-

finn.mk 366.345:75

auf "Freies Fmk-Konto" gutgeschrieben, wieder belastet  
und dem laufenden Konto des Reichsbankdirektoriums,  
Berlin, unter Aufgabe an dieselbe gutgeschrieben,

45 % RM 33.851:25 à 1948/-

finn.mk 659.422:35

laut beigefügter Buchungsaufgabe dem "Finnischen Warenkonto" gutgeschrieben, wieder belastet und Ihrem "Sonderkonto" gutgeschrieben,

30 % RM 22.567:50 à 1948/-

finn.mk 439.614:90

zu dessen Deckung wir hiermit von unserem Effektendepot bei der Reichshauptbank für Wertpapiere, Berlin, zu Ihrer Verfügung stellen

2 St. 4½ % Anleiheablösungsschuld des Deutschen Reichs v.J. 1925 mit Auslösungsschein à nominell RM 1.000:-

zum mathematischen Wert am Abrechnungstage, und den Restbetrag unser "Spezialkonto" beim Girokontor der Reichshauptbank, Berlin, mit

RM 4.375:-

unter Aufgabe belasten zu lassen bitten, während Sie den noch verbleibenden Restbetrag unserem "Wertpapiersperrkonto" (Buch 466 Seite 45) beim Kontor der Reichshauptbank für Wertpapiere, Berlin, unter Aufgabe an uns belasten lassen wollen.

Wir erbitten uns eine Bestätigung, dass unser genanntes Spezialkonto beim Girokontor der Reichshauptbank, Berlin, mit obiger Belastung von RM 4.375:- ausgeschöpft ist.

Hochachtungsvoll

SUOMENPANKKI-FINLANDS BANK

07 29